

---

**مذكرة رئيس الصندوق بشأن  
منحة مساعدة مقترح تقديمها إلى منظمة الأغذية والزراعة والمنتدى  
الريفي العالمي لتعزيز دور منظمات المزارعين الأسريين في عمليات  
المشاركة في سياسات عقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية – المرحلة  
الثانية**

رقم المشروع: 2000005678 (منظمة الأغذية والزراعة)؛ 2000005679 (المنتدى الريفي العالمي)

---

الوثيقة: EB 2025/LOT/6

التاريخ: 14 نوفمبر/تشرين الثاني 2025

التوزيع: عام

اللغة الأصلية: الإنكليزية

للموافقة

**الإجراء:** المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الواردة في الفقرة 15.

---

---

الأسئلة التقنية:

**Marco Camagni**

أخصائي تقني عالمي رئيسي، المؤسسات الريفية  
شبعة الإنتاج المستدام والأسواق والمؤسسات  
البريد الإلكتروني: m.camagni@ifad.org

**Maija Peltola**

كبيرة موظفي الشركات  
شبعة الانخراط العالمي والشركات وتعبئة الموارد  
البريد الإلكتروني: m.peltola@ifad.org

## مذكرة رئيس الصندوق بشأن منحة مساهمة مقترن تقديمها إلى منظمة الأغذية والزراعة والمنتدى الريفي العالمي لتعزيز دور منظمات المزارعين الأسرى في عمليات المشاركة في سياسات عقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية – المرحلة الثانية

### أولاً- الخلفية والامتثال لسياسة المنح العادلة في الصندوق

- 1- تؤدي منظمات المنتجين ومنظمات المزارعين دوراً أساسياً في تكين صغار المنتجين والمزارعين الأسرى من تأمين وصولهم إلى الموارد الطبيعية والأنشطة الاستشارية والأسواق بطريقة فعالة من حيث التكلفة، والمشاركة في السياسات. وتتوفر منظمات المزارعين أيضاً حيزاً للتواصل مع المجموعات المهمشة (النساء، والشباب، والرعاة، والشعوب الأصلية). وكان الصندوق أول مؤسسة مالية دولية ووكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة تعترف بمنظمات المزارعين على أنها شريكة استراتيجية، ووافقت في عام 2005 على طلبها إنشاء منتدى المزارعين. ويعهد منتدى المزارعين حتى الآن أكبر وأكثر العمليات شمولاً التي تتطلب من القاعدة إلى القمة في النظام المتعدد الأطراف للمشاركة فيما بين منظمات المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة والمنتجين الريفيين، والصندوق ودوله الأعضاء.
- 2- إضافة إلى ذلك، في عام 2014، وبموجب قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم 72/239<sup>1</sup>، أعلنت الفترة 2019-2028 كعقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية. والتزمت منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والصندوق بقيادة تنفيذه.
- 3- وتسعى المنحة المقترنة إلى تعزيز سياسات الزراعة الأسرية وتحسين استهدافها من خلال دعم الدول الأعضاء في وضع وتعزيز وتنفيذ السياسات والاستثمارات العامة. وهي تبني على منحة سابقة للصندوق<sup>2</sup> بقيمة 1 000 000 دولار أمريكي مقدمة إلى منظمة الأغذية والزراعة والمنتدى الريفي العالمي، وتشكل المرحلة الثانية من مبادرة المنحة تلك لتقديم الدعم من أجل عقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية الذي يستمر حتى عام 2028. وستتضمن هذه المرحلة الجديدة الاستمرارية وستعزز أوجه التأثر، وستمنع حدوث فجوات في التنفيذ، وتقوم في نفس الوقت بتوسيع نطاق الأنشطة الناجحة لتشمل بلدان إضافية من أجل تحقيق أثر أكبر. وتتألف المنحة من مكونين رئيسيين: (1) وضع السياسات لدعم المزارعين الأسرى على المستوى الوطني والعالمي/الإقليمي: دعم اللجان الوطنية للزراعة الأسرية من خلال منحة صندوق مواجهة التحديات (الجهة المنفذة: المنتدى الريفي العالمي)؛ (2) دعم أنشطة الأمانة المشتركة لعقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية لضمان عملياتها، فضلاً عن أنشطة الرصد والإبلاغ، وإبراز الصورة (الجهة المنفذة: منظمة الأغذية والزراعة). ويهدف هذان المكونان مجتمعان إلى زيادة الاعتراف بالمزارعين الأسرى كجهات فاعلة رئيسية في عمليات السياسات التي تؤثر عليهم.
- 4- وينتاشي البرنامج المقترن مع غاية وأهداف سياسة المنح العادلة في الصندوق (2021)<sup>2</sup>، التي تسهم تحديداً في تحقيق الهدف الاستراتيجي 2؛ والإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025؛ والتزامات التجديد الثالث عشر لموارد الصندوق. كما أنه يستجيب لالتزام الصندوق بتنفيذ عقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية بالاشراك مع منظمة الأغذية والزراعة.
- 5- وحدّدت الجهات المتلقستان من خلال الاختيار المباشر، وهما نفس الجهات المتلقستان في المرحلة الأولى – منظمة الأغذية والزراعة والمنتدى الريفي العالمي. ومن شأن ذلك أن يضمن الاستمرارية ويعزز أوجه التأثر.

<sup>1</sup> EB 2023/LOT/G.3/Rev.1<sup>1</sup>

<sup>2</sup> EB 2021/132/R.3<sup>2</sup>

ومنظمة الأغذية والزراعة هي المقر المستضيف للأمانة المشتركة لعقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية، بينما يشارك الصندوق في إدارتها. والمنتدى الريفي العالمي هو شبكة تمثل أكثر من 35 مليون مزارع في جميع أنحاء العالم. وهو عضو في اللجنة التوجيهية الدولية لعقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية ويؤدي دوراً فاعلاً في تنفيذ عقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية على المستوى القطري.

## ثانياً- البرنامج المقترن

- 6 تتمثل الغاية الشاملة للبرنامج في تمكين المزارعين الأسريين ومنظomas المزارعين من المشاركة في حوار السياسات من خلال عملية عقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية، مما يجعل أطر السياسات والأطر التنظيمية والمؤسسية أكثر دعماً للزراعة الأسرية المستدامة والقادرة على الصمود. والهدف هو رفع مستوى الاعتراف بدور المزارعين الأسريين في معالجة انعدام الأمن الغذائي العالمي، والمساهمة في تحقيق أهداف التنمية المستدامة، وتعزيز السياسات لدعمهم، مع التركيز على بناء القدرات لضمان الاستدامة وتحسين إطار السياسات دعماً للمزارعين الأسريين ومنظomasهم في البلدان المستهدفة.
- 7 وعقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية هو عملية مشاركة في السياسات تتسم بالشمول والتشاركيّة. وهذا يعني أن المشاركين المحتملين في المنحة يمثلون تقريباً جميع سكان المزارع الأسرية ومنظomas المزارعين.
- 8 وسيُنفَّذ البرنامج على مدى 18 شهراً، وسيتألف من المكونين التاليين:
  - (أ) المكون 1: وضع السياسات لدعم المزارعين الأسريين على المستوى الوطني والعالمي/الإقليمي: دعم اللجان الوطنية للزراعة الأسرية من خلال منحة صندوق مواجهة التحديات (الجهة المنفذة: المنتدى الريفي العالمي).
  - (ب) المكون 2: دعم أنشطة الأمانة المشتركة لعقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية لضمان عملياتها، فضلاً عن أنشطة الرصد والإبلاغ، وإبراز الصورة (الجهة المنفذة: منظمة الأغذية والزراعة).
- 9 من خلال المكون 1، ستدعم المنحة المنتدى الريفي العالمي في إطلاق النسخة السادسة من صندوق مواجهة التحديات للجان الوطنية للزراعة الأسرية. ويتمثل الهدف في تعزيز قدرة اللجان الوطنية للزراعة الأسرية على المشاركة بنشاط وفعالية في حوار السياسات، من أجل المساهمة في وضع وتنفيذ خطط العمل الوطنية للعقد والسياسات الأخرى لصالح الزراعة الأسرية. وسيساعد ذلك البلدان في التقدم نحو نظم غذائية أكثر شمولاً وقدرة على الصمود، مع البناء على إنجازات المرحلة السابقة من المنحة. وستتصدر دعوة تقديم العروض، وبعد ذلك ستختار لجنة تحكيم صندوق مواجهة التحديات المبادرات الفائزة، إما من بلدان جديدة أو من بلدان شاركت في المرحلة الأولى وتسعى إلى توسيع نطاق المبادرات الناجحة. وستتلقى كل لجنة وطنية للزراعة الأسرية منحة فرعية من المنتدى الريفي العالمي بقيمة تصل إلى 30 000 دولار أمريكي.
- 10 ومن خلال المكون 2، سيدعم البرنامج الأمانة المشتركة لعقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية والمشاركة العامة لعقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية مع 1800 منظمة مزارع في جميع أنحاء العالم.

## ثالثاً- الحصائر/النواتج المتوقعة

- 11 من المتوقع أن يكون للبرنامج الحصائر/النواتج التالية:
  - (أ) تعزيز قدرة اللجان الوطنية للزراعة الأسرية، ومنظomas المزارعين، والمؤسسات الحكومية على وضع السياسات، وزيادة الاعتراف بدور المزارعين الأسريين.

(ب) تعزيز دور أمانة عقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية في تيسير مشاركة منظمات المزارعين والدول الأعضاء في حوكمة عقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية.

#### رابعا- ترتيبات التنفيذ

12- ستوقع الجهات الملتقطان اتفاقيتي مساهمة منفصلتين مع الصندوق لتنفيذ البرنامج وستعملان بصفة نظيرتين وحيدين للصندوق، وتحملا جميع الالتزامات التعاقدية والتغيلية على النحو المحدد في اتفاقيتي المساهمة. وسيكون مدير البرنامج جهة الاتصال الرئيسية للصندوق من أجل التسويق والتخطيط والإدارة.

13- ولا يوجد أي انحراف عن الإجراءات الموحدة للإبلاغ المالي ومراجعة الحسابات. ويجب تحديد مراجعة الحسابات والإبلاغ المالي وفقاً لذلك في اتفاقية المساهمة.

#### خامسا- التكاليف الإرشادية للبرنامج والتمويل

14- تبلغ مساهمة الصندوق الإجمالية 550 000 دولار أمريكي، سيخصص منها 400 000 دولار أمريكي للمنتدى الريفي العالمي، و 150 000 لمنظمة الأغذية والزراعة. وعلاوة على ذلك، سيقدم المنتدى الريفي العالمي مساهمة بقيمة 50 000 دولار أمريكي (نقداً وعيناً) خلال فترة البرنامج. ومن المتوقع أن تقدم دفعة واحدة لكل ملقى، وستوّل اتفاقيتنا مساهمة منفصلتان.

الجدول 1

##### التكاليف بحسب المكون والجهة الممولة

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون	المجموع	الصندوق	الصندوق	المجموع
المنتدى الريفي العالمي (نقداً/عيناً)	المنتدى الريفي العالمي (نقداً/عيناً)	المنتدى الريفي العالمي (نقداً/عيناً)	المنتدى الريفي العالمي (نقداً/عيناً)	
1- وضع السياسات لدعم المزارعين الأسريين على المستوى الوطني والعالمي/الإقليمي: دعم اللجان الوطنية للزراعة الأسرية من خلال منحة صندوق مواجهة التحديات (الجهة المنفذة: المنتدى الريفي العالمي)	450 000	50 000	400 000	
2- دعم أنشطة الأمانة المشتركة لعقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية لضمان عملياتها، فضلاً عن أنشطة الرصد والإبلاغ، وإبراز الصورة (الجهة المنفذة: منظمة الأغذية والزراعة)	150 000		150 000	
	600 000	50 000	550 000	المجموع

الجدول 2

##### التكاليف بحسب فئة الإنفاق والجهة الممولة

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	المجموع	المنتدى الريفي العالمي (نقداً/عيناً)				
1- الاستشاريون	50 800				50 800	
2- السفر والبدلات	61 800	2 000 (نقداً)		2 000	57 800	
3- السلع والخدمات	27 400	10 000 (نقداً)			17 400	
4- حلقات العمل والأحداث	52 000		28 000		24 000	
5- تكاليف الموظفين	138 000	38 000 (عيناً)	100 000			
6- المنح الفرعية للجان الوطنية للزراعة الأسرية	270 000		270 000			
	600 000	50 000	400 000	150 000	المجموع	

## سادساً. التوصية

15- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المنحتين المقترحتين بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق، من أجل التمويل الجزئي لتعزيز دور المزارعين الأسريين في عمليات المشاركة في سياسات عقد الأمم المتحدة للزراعة الأسرية، ما مجموعه خمسة وخمسون ألف دولار أمريكي (550 000 دولار أمريكي)، يُخصص مبلغ 150 000 دولار أمريكي منها لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، ومبلغ 400 000 دولار أمريكي للمنتدى الريفي العالمي لفترة 18 شهراً (ضمن الفترة 2026-2027) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

ألفرو لاريو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## Results-based logical framework

Objectives hierarchy		Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
<b>Goal</b>	Enable Family Farmers' Organizations (FOs) and their smallholder members to engage in policy dialogue through the UNDFF process, making policy, regulatory, and institutional frameworks more supportive of sustainable and resilient family farming.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of FOs and Family Farmers engaged in the implementation of the UNDFF Global Action Plan.</li> <li>WRF Target: at least 200 FOs representing over 35 million Family Farmers engaged in the implementation of the UNDFF Global Action Plan.</li> </ul>	Reports and regular meetings	<ul style="list-style-type: none"> <li>FOs and Family Farmers high and continued interest in being engaged in the development of policies in their favour.</li> <li>Government willingness to support policy making processes in favour of FOs and family Farmers.</li> </ul>
<b>Objectives</b>	1. Elevate recognition and visibility of the role Family Farmers play in addressing global food insecurity and the SDGs, reinforcing policies to support them, while focusing on capacity-building to ensure their sustainability.	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 outreach and communication activities targeting at least 2,000 FOs, NGOs, governments, IGOs, etc. (overall) of the five continents.</li> <li>At least 10 policies proposed, developed or implemented at country level</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– WRF Reports</li> <li>– NCFF Reports</li> </ul>	High commitment and sense of ownership from relevant international institutions and governments to invest in family farming policies
	2. Ensure the functioning of multi-stakeholder governance mechanism for supporting the implementation of the UNDFF	Number of UNDFF ISC Meetings (Target: 2 per year)	ISC Reports	Continued buy-in and financial support by Member States
<b>Outcomes/outputs</b>	1. Enhanced policymaking capacity of National Committees on Family Farming (NCFF), FOs, and Government institutions, with an increased recognition of family farmers' role.	<ul style="list-style-type: none"> <li>At least 20 capacity building activities developed</li> <li>At least 15 seminars and forums for policy dialogue organized</li> <li>At least 10 roadmaps, proposals, plans, policies on Family Farming elaborated/adopted</li> <li>1 Closing global event of the UNDFF to take stocks of results, share best practices and outline next steps beyond 2028.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– WRF Reports</li> <li>– NCFF Reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Buy-in from Governments and international institutions in targeted countries to support policy making and policy improvement processes for Family Farmers</li> <li>Continued collaboration with FOs and Family Farmers</li> </ul>
	2. Strengthened UNDFF Secretariat role facilitating FOs and Member States' participation in UNDFF governance.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Two ISC Meetings per year, with at least one in-person in Rome</li> </ul>	UNDFF Secretariat meeting minutes	Continued buy-in and support from Member States.

Objectives hierarchy		Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Monitor and report UNDFF implementation to UNGA, with at least one report presented each year</li> <li>Support to the preparation to the closing of the UNDFF, including 1 final report and 1 stock-take.</li> </ul>	UNDFF Secretariat reports	
<b>Key activities by component</b>	<p><b>Component 1:</b> Policy making in support of Family Farmers: Challenge Fund Grant</p> <p>-Development of a Challenge Grant to allow NCFFs to receive funding for the development of National Action Plans, development and/or implementation of policies supporting family farming</p> <p>-Support the awarded NCFFs and implementing partners.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>25 challenge application received</li> <li>12 challenge grants awarded</li> <li>10 policy processes developed and/or supported through the challenge grant</li> </ul>	WRF Reports NCFFs Reports	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continued interest of Family Farmers, FOs and NCFFs in engaging in policy making and implementation processes.</li> <li>Continued support by implementing partners</li> </ul>
	<b>Component 2:</b> Support the activities of the UNDFF Secretariat	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of UNDFF ISC meetings organized</li> <li>Target: 2 ISC meeting and relative reports per year</li> <li>Number of reports developed</li> <li>Support to other events/initiatives/publications focused on UNDFF</li> <li>Other events on a needs-basis.</li> </ul>	Meeting Reports Implementation Reports	Continued buy-in and financial support from Member States